

www.israelentrelignes.com

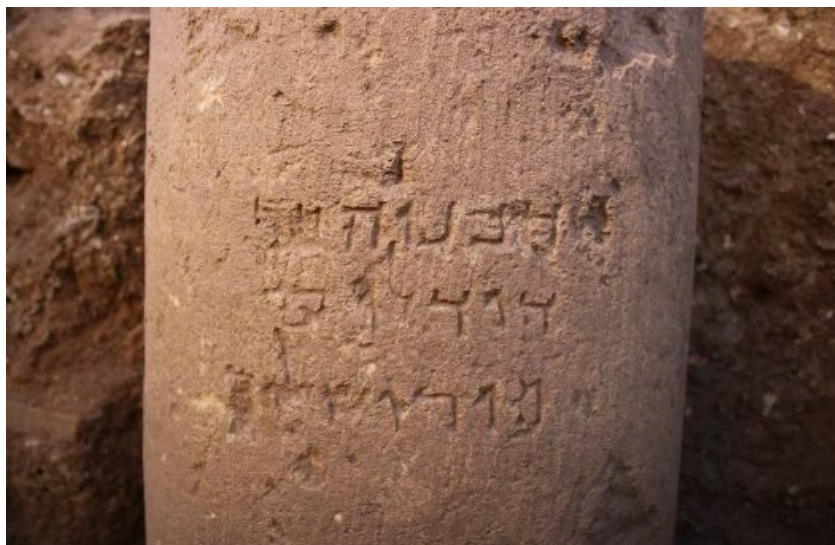
www.israel-suisse.org.il

N° 43 – Semaine du 22.10 au 28.10.2018

Découverte d'une pierre ancienne portant l'inscription 'Jérusalem' en toutes lettres

C'est le premier objet du genre jamais découvert : une pierre d'environ 2 000 ans trouvée lors de fouilles préliminaires à des travaux de construction et portant l'inscription 'Jérusalem' conformément à l'orthographe actuelle et en lettres hébraïques. Cette pierre qui remonte à l'époque du second temple est maintenant présentée au public par le Musée d'Israël dans le cadre d'une exposition sur les découvertes archéologiques faites dans la capitale.

« En tant que Hiérosolymite je me réjouis particulièrement de lire cette inscription vieille de 20 siècles, et je suis d'autant plus heureux que cette pierre peut être vue et admirée par les enfants qui écrivent et lisent les mêmes lettres que celles utilisées il y a 2 000 ans » a expliqué le professeur Ido Bruno, directeur du Musée d'Israël.



La pierre porte l'inscription „Jérusalem“ en hébreu (photo : Danit Levy, IAA)

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

Autres informations :

Une découverte archéologique particulière (en anglais), Ynet

<https://www.ynetnews.com/articles/0,7340,L-5370178,00.html>

« On ne voit aucune différence »

Ce mercredi matin, les visiteurs ne peuvent que remarquer quelque chose d'inhabituel au musée d'art de Tel-Aviv. Entre les sculptures modernes et les peintures classiques de petits groupes d'élèves sont assis à même le sol. Les garçons et les filles papotent ensemble, discutent et travaillent à leurs propres créations artistiques. 155 enfants entre dix et onze ans sont venus de la ville israélienne de Lod. Ils sont encadrés par des adultes, des professeurs d'art, des enseignants mais également – et c'est ce qui fait la spécificité de leur présence – par des traducteurs. En effet, certains des petits sont Juifs et certains Arabes. Les uns ne parlent pratiquement pas l'arabe et les autres ne connaissent encore que des rudiments d'hébreu. Leur langue commune en cette journée est l'art. Le thème retenu est le suivant : comment vivons-nous les contradictions ? Les nôtres, celles de notre société et de notre culture ?

« Les enfants travaillent en duo, un élève arabe et un élève juif. Ils choisissent un thème contradictoire, par exemple : *libre* et *prisonnier* et l'intègrent à leur création, chaque enfant dessinant l'empreinte de son pied et la remodelant en fonction de son choix. A la fin, nous mettons côte à côte toutes les empreintes de pieds qui forment un long chemin » explique Yham Hameiri, professeure d'art, qui s'est inspirée de « La flûte enchantée » pour son idée. Les enfants ont pu voir le même après-midi cette œuvre de Mozart à l'Opéra de Tel-Aviv situé non loin du musée.

Erez Bar, directeur de projets de l'organisation 'A new way' qui réalise ce projet avec l'aide de l'ambassade d'Allemagne en Israël explique à quel point cet atelier de travail montre les similitudes entre les enfants. « L'art devient leur langue commune. Les enfants associent par exemple leur nom à des couleurs et constatent qu'ils aiment les mêmes couleurs, que souvent ils se ressemblent bien plus qu'ils ne l'imaginaient. Et quand on regarde les élèves ici présents, force est de constater qu'on ne peut pas faire la distinction entre les Arabes et les Juifs ».

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**





Les élèves arabes et juifs travaillent ensemble à une oeuvre sur les contradictions (photo : KHC.)

Autres informations :

Plus d'informations sur le travail de 'A new way' (en anglais)

<https://www.anewway.org.il/copy-of-8>

Une start up permet d'acheter plus facilement un canapé en ligne

Malgré son titre mérité de « nation start up » Israël est encore à la traîne en ce qui concerne le commerce en ligne à cause des coûts d'expédition qui sont généralement trop élevés. D'ailleurs, de nombreuses firmes ne livrent même pas les éventuels clients en Terre Sainte.

La start up israélienne *Ladingo* veut simplifier l'envoi de gros colis comme des meubles. Pour cela, elle a développé un logiciel basé sur le Cloud qui doit permettre aux compagnies maritimes de combiner plusieurs livraisons à l'international. « Les commandes de 200 clients différents habitant dans le même pays et ayant commandé auprès de 200 fournisseurs différents dans un autre pays pourront être expédiées dans le même conteneur, ce qui réduira considérablement les coûts » a expliqué au media en ligne *Calcalist* Hagar Valiano, cofondatrice de Ladingo.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Porte-conteneurs de la compagnie maritime ZIM – le logiciel de Ladingo permettra dorénavant d'optimiser l'expédition de gros colis (photo : d'Huhu Uet – Eigenes Werk, CC BY 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=10561521>)

Autres informations :

Logiciel pour l'expédition optimisée de colis encombrants (en anglais), Calcalist
<https://www.calcalistech.com/ctech/articles/0,7340,L-3747969,00.html>

Vos interlocuteurs :

Rédaction : Katharina Höftmann. Elle a travaillé pour le bureau de la dpa à Tel-Aviv et pour WELT ONLINE. Actuellement, elle travaille comme journaliste indépendante et comme auteure. E-mail : k.hoeftmann@gmx.de

Traduction française : Jeannette Milgram, Netanya

Responsable projet pour le comité directeur du GIS : Jacques Korolnyk; e-mail : jacques.korolnyk@israel-schweiz.org.il

Contact pour les lecteurs francophones : Yves Darmon; e-mail : Yves.darmon@israel-suisse.org.il

Pourquoi cette newsletter ?

Le service d'information du Groupe ISRAEL-SUISSE (GIS) vous renseigne sur des sujets passionnants généralement ignorés par la presse internationale. Par ailleurs, ce service vous propose un rapport mensuel complet sur des thèmes variés dans les secteurs suivants : arts et culture, sciences et recherche, santé et médecine, économie et finance, énergie et environnement, société et divers. De plus, le GIS aide les journalistes dans leurs recherches et leur fournit des compléments d'information sur les sujets qu'ils souhaitent aborder.

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires : **IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1** – titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque: Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach – **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

